

Петелин Б. В. Ноябрьская революция в Германии и "российский след" // Молодая гвардия. 1999. № 5.

³ Опубликованные коминтерновские документы показывают, насколько руководство ВКП(б), лично Сталин курировали КПГ. См., например, письмо И. А. Пятницкого И. В. Сталину с приложением информационной сводки о положении в КПГ от 10 мая 1932 г. (Политбюро ЦК РКП(б)–ВКП(б) и Коминтерн. 1919–1943 гг.: Документы. М., 2004. С. 655–660).

⁴ В Политбюро ЦК ВКП(б) с особым беспокойством отмечалось, что, несмотря на осуждение левосектантской группы Неймана–Реммеле, в руководстве ЦК КПГ продолжались трения, а ИККИ и ЦК КПН с большим трудом вели поиск и разработку политики, способной создать единый фронт против фашизма. См.: Там же. С. 667.

⁵ Ватлин А. Ю. Германия в XX веке. М., 2002; Шульце Хаген. Краткая история Германии / Пер. с нем. М., 2004.

⁶ Соловьев О. Ф. Масонство в мировой политике. М., 1998. С. 110.

Б. В. Петелин

Культура взаимопонимания и взаимопонимание культур: В 2 ч. / Воронежский межрегиональный институт общественных наук / Под ред. Л. И. Гришаевой, М. К. Поповой. – Воронеж: ВГУ, 2004. – ч. 1. – 219 с. ч. 2. – 225 с.

Вышедшая в свет коллективная монография "Культура взаимопонимания и взаимопонимание культур", несомненно, стала значимым событием для современных гуманитарных штудий. Мы знали о готовящейся публикации и с интересом ждали ее, в том числе в связи с тем, что в ней большое внимание уделяется вопросам бытования немецкой культуры и немецкого языка в современном мире. Монография не обманула наших ожиданий. Концепция этого двухтомника – новаторская и строго научная одновременно. Широкий охват отраслей гуманитарного знания (от лингвистики и лингводидактики до педагогики и искусствоведения) и тем вполне закономерен и оправдан широтой семантики термина "культура", вынесенного в заглавие монографии. Существует около двух сотен определений культуры, и, действительно, культура является сквозным понятием, пронизывающим все сферы жизни общества, в том числе сферу коммуникации. Последняя, в свою очередь, также отличается широтой и многозначностью, и изучение ее требует междисциплинарного подхода.

Материалом для монографии послужили доклады участников международной конференции "Условия взаимопонимания в диалоге", состоявшейся на романо-германском факультете ВГУ в декабре 2002 г. и организованной Воронежским МИОном. Выходу в свет данной монографии предшествовал ряд других

научных мероприятий и публикаций, и она представляет собой часть обширной научной программы Воронежского МИОНа в сфере теории коммуникации и лингвокультурологии. В монографии освещается широкий спектр проблем по таким направлениям, как внутри- и межкультурная коммуникация и взаимопонимание культур, социокультурная природа конфликтов, историко-культурное наследие в диалоге культур и эпох и др. Среди авторов монографии есть как грантополучатели МИОНа, так и индивидуальные исследователи из многих учебных и научных учреждений России. Приняли участие в издании и зарубежные авторы.

Материалы докладов после соответствующей доработки и редактирования превратились в разделы, тематически логично объединенные в шесть больших глав. В главе 1-й "Культура взаимопонимания в диалоге" рассматривается феномен "понимания" в процессе внутрикультурной и межкультурной коммуникации. Авторы рассматривают как теоретический, так и практический аспект проблемы "понимания"/"непонимания". Материал, изложенный в этой главе, приводит к выводу о том, что параметры понимания как сложного многоаспектного явления следует подвергнуть типологическому анализу, основанному на учете гетерогенных оппозиций, которые могут быть организованы в определенный комплекс. Этот комплекс подразумевает наличие многочисленных условий, обеспечивающих взаимопонимание и имеющих когнитивную, социокультурную и психологическую природу.

2-я глава "Взаимопонимание в межкультурном диалоге: лингвистический аспект" посвящена изучению вербального аспекта интеракции как внутри одной культуры (по "вертикали" и по "горизонтали"), так и в условиях межкультурного диалога. В этой связи подчеркивается, что оба типа коммуникации подразумевают использование различных кодов, которые имеют особое значение для сохранения культурной континуальности. Адекватное применение языковых средств обеспечивает адресанту реализацию его интенций при различных типах интеракции. В главе справедливо отмечается также необходимость учета влияния авто- и гетеростереотипов на процесс и конечный результат коммуникации.

В 3-й главе "Взаимопонимание как проблема гуманной педагогики" изучается влияние факторов, обуславливающих взаимопонимание между коммуникантами для педагогической практики. Подчеркивается важность претворения в жизнь теоретических наработок для решения важнейших задач социализации и инкультурации членов общества. Большой интерес представляет обоб-

щенный в 3-й главе опыт использования новых приемов для обеспечения диалога между субъектами педагогической интеракции и достижения взаимопонимания в рамках этого диалога.

4-я глава "Диалог эпох, диалог культур и структура художественного творчества и произведения" посвящена метафорической трактовке интеракции культурно-исторических эпох, литератур, видов искусства и произведений отдельных авторов как диалога. Все разделы этой главы объединяет идея о том, что диалог является базисной формой существования человеческого сознания. Именно он обеспечивает преемственность и континуальность культурного процесса и может иметь внутри- или межкультурный характер. Нельзя не согласиться с ключевым положением 4-й главы о том, что диалог является действенной формой создания художественного произведения как вторичной реальности.

5-я глава "Точка зрения другого" позволяет получить представление о взглядах на различные аспекты коммуникации ученых — представителей иных культур: немецкой, турецкой и канадской. Особенности их подхода к проблеме диалогического дискурса проявляются при рассмотрении такого материала, как построение двуязычного фразеологического словаря, структура художественного произведения, а также типичные ситуации интеракции представителей различных культур. Подчеркивается, что у представителей разных культур, говорящих на одном языке, активизируются несходные информационные комплексы, а это может привести к коммуникативной неудаче. Учет этого обстоятельства и заинтересованное внимание к позиции собеседника способствует успешности общения и обогащению культуры в широком смысле этого слова.

В 6-й главе излагаются результаты изучения таких разнородных факторов, определяющих успех интеракции в процессе внутрикультурного диалога, как "адресант", "адресат", "взаимодействие между адресантом и адресатом", а также "картина мира" (в плане адаптации текста к иным культурным условиям или формирования вторичной языковой личности). Из изложения следует важный вывод о сложности и неоднозначности феномена "непонимания" и о необходимости изучения его параллельно с противопоставленным ему феноменом "понимания". Перечисленные факторы имеют психологическую, социальную или культурно-обусловленную природу и не одинаково проявляются в различных типах интеракции. Важным и чрезвычайно плодотворным положением 6-й главы является признание целесообразности

использования комплекса герменевтических и лингвистических процедур при анализе результатов интеракции.

В целом научные результаты, содержащиеся в монографии, представляют большой интерес как в общетеоретическом, так и в практическом плане. Работа отражает современный уровень исследований в данной области и, несомненно, послужит основой для дальнейшего научного поиска. Сведения, содержащиеся во всех разделах монографии, могут быть использованы в преподавании различных гуманитарных дисциплин, таких как "Теория межкультурной коммуникации", "Теория перевода", Литературоведение" и др. Следует также отметить высокое качество полиграфического исполнения издания и хорошее художественное оформление обложки. К сожалению, невелик тираж — всего 500 экземпляров.

Несомненно, книга найдет своего благодарного читателя и поможет ему лучше ориентироваться в такой сложной, многоаспектной и чрезвычайно актуальной области гуманитарного знания, как внутрикультурная и межкультурная коммуникация.

Г. Т. Поленова

Корниенко Н. В. "Сказано русским языком..." Андрей Платонов и Михаил Шолохов: Встречи в русской литературе. — М.: ИМЛИ РАН, 2003. — 536 с.

Корниенко Н. Читатели и нечитатели Михаила Шолохова: Опыт комментария. — Воронеж: Центр.-Черноз. кн. изд-во, 2004. — 185 с.

История литературы в распространенном мнении чаще всего предстает как история писателей. "Книгоцентричность" такой точки зрения давнего происхождения. Ее суть заключается в том, что литература — это особая реальность, создаваемая людьми, бытовая жизнь которых никак не соотносима с их "творческим поведением" (М. Пришвин). А потому художественная реальность всегда условность, немного игра, всегда новая реальность.

Фигура читателя активно введена в современные дискурсивные рассуждения и составляет, кажется, незыблемый триумвират автор—произведение—читатель с заранее определенными полями влияния. В XX веке эту цепочку разомкнула фигура критика-истолкователя, общественного цензора и "понукальщика", нередко встававшего не только между произведением и читателем, но даже между автором и произведением. При этом исследова-